

## Intitulé du cours

## Terminologie

### Objectifs de la formation

Ce cours s'adresse aux utilisateurs qui maîtrisent déjà Trados Studio et qui souhaitent exploiter au mieux les fonctionnalités avancées du produit pour gagner en efficacité et simplifier davantage leur processus de traduction. Ce module porte sur la **terminologie**. Thèmes abordés :

- Création d'une base terminologique à partir d'un glossaire MS Excel
  - Ouverture du glossaire Excel
  - MultiTerm Convert
- Création de la base terminologique
  - Sélection du fichier et du nom de la base terminologique
  - Sélection de langues supplémentaires
  - Ajout de champs plus descriptifs
  - Importation du contenu de la base terminologique
- Utilisation de la base terminologique
  - Parcourir la base terminologique
  - Recherches dans la base terminologique
  - Adaptation de la liste des résultats
  - Modification de fiches
  - Ajout d'une nouvelle fiche
  - Ajout de synonymes
  - Références croisées de termes
  - Fusion de fiches
  - Suppression de fiches
- Filtrage de fiches
  - Filtre simple : filtrage de fiches appartenant à un domaine spécifique
  - Filtre avancé : tous les termes disposant d'une définition en anglais ou d'un champ de contexte en anglais
- Importation de fiches supplémentaires
  - Conversion du glossaire
  - Importation du résultat de la conversion dans notre base terminologique
- Utilisation de bases terminologiques dans le Cloud
  - Migration de votre base terminologique vers le Cloud
  - Parcourir et effectuer des recherches dans la base terminologique
  - Modification de fiches
  - Ajout d'un champ de remarque avec lien hypertexte
  - Ajout de fiches
  - Filtrage de la base terminologique
  - Partage de la base terminologique avec d'autres utilisateurs de Trados Live
  - Sélection de la base terminologique dans Studio

<b>Public cible :</b>	<p>Cette formation est destinée :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• aux traducteurs qui ont déjà utilisé Trados Studio et qui souhaitent approfondir leurs connaissances sur le sujet ci-dessus</li></ul>
<b>Conditions préalables :</b>	<p>Compréhension des fonctionnalités de base de Trados Studio et des sujets abordés dans la formation Studio - Niveau débutant et les modules intermédiaires.</p>
<b>Type de formation :</b>	<p>Les modalités d'apprentissage suivantes sont disponibles pour cette formation :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• formation sur site dispensée par un instructeur ; permet aux participants de réaliser des exercices pratiques pendant la session de formation sur site ;</li><li>• formation virtuelle (en ligne) dispensée par un instructeur ; aucun exercice pratique pendant la session de formation en ligne.</li></ul>
<b>Durée de la formation :</b>	<p>La durée de ce module est d'environ :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 4 heures pour une formation sur site ;</li><li>• 2 heures pour une formation en ligne.</li></ul>
<b>Certification Trados :</b>	<p>Cette formation permet d'acquérir une partie des connaissances nécessaires pour réussir les examens Trados Studio - Niveau avancé. Grâce au programme de certification Trados™, les traducteurs indépendants et les chefs de projet peuvent valider leurs connaissances et leur maîtrise des produits Trados. La certification Trados atteste votre entière capacité à utiliser la solution de traduction leader dans le monde.</p> <p>Vous pouvez obtenir votre certification Trados Studio en passant l'examen en ligne :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Trados Studio – Niveau débutant</li><li>• Trados Studio – Niveau intermédiaire</li><li>• Trados Studio – Niveau avancé</li></ul> <p>Les questions posées reprennent les sujets abordés dans les modules « Trados Studio – Niveau intermédiaire ». La participation à ces formations ainsi que des exercices pratiques sur les thèmes étudiés vous aideront à préparer l'examen.</p> <p>L'épreuve compte 40 questions et dure 40 minutes. Les participants accèdent à l'examen en se connectant à leur compte RWS. L'examen, les manuels de formation et les fichiers d'exemple correspondants sont disponibles dans l'espace <b>Formation</b>.</p> <p>Les participants sont immédiatement informés de leur réussite ou de leur échec à l'issue de l'épreuve. Les participants ont jusqu'à trois essais pour réussir l'examen. Une fois réussi, ils reçoivent un lien vers un certificat numérique indiquant leur réussite.</p>

**Autres  
développements :**

Pour approfondir vos connaissances, nous vous recommandons les formations avancées suivantes :

- Gestion de vos MT
- Configuration des types de fichiers
- Traduction de fichiers XML

**Informations  
supplémentaires :**

Pour en savoir plus sur nos formations, les modalités d'apprentissage, les dates et les tarifs des formations et le programme de certification Trados, veuillez nous contacter à l'adresse [producttraining@rws.com](mailto:producttraining@rws.com).